



**Конвенция по ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
15 September 2008

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сорок первая сессия**

Краткий отчет о 849-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 16 июля 2008 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шимонович

Содержание

Обмен мнениями с государствами – участниками Конвенции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

Обмен мнениями с государствами – участниками Конвенции (CEDAW/SP/2008/INF/1, CEDAW/C/2008/II/2 (пересмотренный), CEDAW/C/2008/II/4, E/CN.6/2008/CRP.1, приложение II)

1. **Председатель** говорит, что на сорок первой сессии Комитет рассмотрел доклады восьми государств-участников, а именно Исландии, Йемена, Литвы, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Финляндии. Он провел конструктивный диалог с делегациями высокого уровня и опубликует заключительные замечания, ставящие своей целью более широкое применение Конвенции в этих странах. Кроме того, Комитет работал над подготовкой общей рекомендации по статье 2 и общей рекомендации, касающейся женщин-мигрантов. И в том и в другом случае достигнут значительный прогресс.

2. Благодаря дополнительным заседаниям, включенным в план двух последних лет, Комитет сократил свой объем задолженности по нерассмотренным докладом, и в настоящее время осталось менее 10 докладов, требующих рассмотрения Комитетом. Кроме того, Комитет утвердил те же методы работы, что и большинство других договорных органов в области прав человека. Он издал руководящие принципы представления докладов по конкретной Конвенции (CEDAW/SP/2008/INF/1), которые должны применяться совместно с согласованными принципами подготовки базового документа (HRI/GEN/2/Rev.5, глава I).

3. **Г-жа Дайриам**, представляя пересмотренные руководящие принципы представления докладов Комитета по конкретной Конвенции (CEDAW/SP/2008/INF/1), говорит, что согласованные принципы подготовки докладов по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин требуют от государств-участников представлять документ по конкретной Конвенции в дополнение к базовому документу. Эти два документа являются взаимодополняющими. С одной стороны, базовый документ содержит данные об осуществлении основных прав человека, которые являются общими для всех договоров, включая права на отсутствие дискриминации и равенство. Поэтому в нем представляется информация, касающаяся Конвенции, в том числе данные об образовании, занятости, участии в

общественной жизни, а также показатели здоровья женщин. Доклад по конкретной Конвенции, с другой стороны, содержит аналитическую информацию о влиянии мер, принятых в целях ликвидации дискриминации, и о положительных результатах, достигнутых в ходе их осуществления. Кроме того, в нем характеризуются любые трудности, встречающиеся в связи с конкретными статьями Конвенции.

4. Руководящие принципы по конкретной Конвенции информируют государства-участники относительно тех данных, которые необходимо включать в первоначальные и периодические доклады. Первоначальные доклады должны содержать информацию и статистические данные о положении женщин в свете каждой статьи Конвенции. В них должна также даваться характеристика действующих мер по ликвидации дискриминации в отношении женщин. С другой стороны, в периодических докладах необходимо давать анализ влияния принятых мер и отражать достигнутые результаты. Хорошей отправной точкой для составления периодических докладов является объяснение того, каким образом учитывались заключительные замечания Комитета по предыдущему докладу, включая характеристику и эффективность принятых мер наряду с оценкой предстоящей работы.

5. **Председатель** говорит, что договорные органы издали согласованные руководящие принципы представления докладов в целях сокращения их объемов. Что касается Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то первоначальные доклады не должны превышать 60 страниц, а периодические доклады – 40 страниц.

6. **Г-жа Шин**, представляя заявление Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о его взаимодействии с национальными институтами по правам человека (E/CN.6/2008/CRP.1, приложение II), говорит, что Комитет и независимые национальные институты по правам человека разделяют цели защиты, содействия и осуществления прав человека женщин и девочек. Комитет подчеркивает, что национальные институты по правам человека должны учреждаться в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, известными как Парижские принципы. Комитет считает, что национальные институты по правам человека играют важную роль в содействии осуществлению Конвенции на национальном уровне, защите прав женщин и в широкой пропаганде этих прав.

7. Комитет надеется, что институты по правам человека строят свою работу на основе принципа официального и реального равенства женщин и мужчин и отсутствия дискриминации согласно содержащемуся в Конвенции определению и что женщины пользуются беспрепятственным доступом ко всем услугам для защиты своих прав, предусмотренным национальными институтами по правам человека. Структура персонала этих институтов должна быть сбалансированной на всех уровнях. Кроме того, Комитет призывает национальные институты по правам человека пропагандировать и распространять Конвенцию и Факультативный протокол к ней наряду с заключительными замечаниями Комитета, общими рекомендациями и решениями и мнениями, касающимися отдельных сообщений и опросов, проводимых в рамках Факультативного протокола, и осуществлять контроль за выполнением государством-участником Конвенции и Факультативного протокола.

8. Комитет признателен за вклад, внесенный национальными институтами по правам человека, и приветствует замечания и предложения, касающиеся докладов государствами-участниками. Национальные институты по правам человека могут также оказывать помощь жертвам предполагаемых нарушений прав человека в рамках Конвенции в представлении индивидуальных сообщений в Комитет. Помимо представления информации по докладом государствами-участниками по конкретной стране, национальные институты по правам человека могут представлять информацию в устной форме в ходе совещаний в рамках предсессионных рабочих групп и сессий Комитета.

9. **Г-жа Габр**, представляя доклад Генерального секретаря о статусе представления докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (CEDAW/C/2008/II/2 (пересмотренный)), говорит, что основным механизмом для последующих мер и контроля за осуществлением Конвенции является процесс представления докладов. Доклады дают Комитету четкую картину положения в области прав женщин в рассматриваемых странах. Комитет облегчил процедуру составления докладов, обеспечив государствам-участникам руководящие принципы представления докладов и давая им возможность объединения докладов. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что некоторые первоначальные и периодические доклады не были представлены своевременно. В некоторых случаях задержка в представлении составляла 10–15 лет. Согласно правилам Комитета, Комитет имеет право сам

подготовить доклад в случае, если государство-участник не делает этого. Однако эта мера не приветствуется, и Комитет надеется на своевременное представление докладов государствами-участниками в целях проведения конструктивного диалога с Комитетом.

10. Председатель отмечает, что сроки представления докладов, содержащиеся в правой колонке приложения I доклада Генерального секретаря о положении дел с представлением докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (CEDAW/C/2008/II/2 (пересмотренный)), во многих случаях были изменены, с тем чтобы дать возможность государству-участнику объединить два или более периодических докладов; новые изменения отражены в примечаниях. В дальнейшем структура доклада будет изменена во избежание недоразумений.

11. **Г-жа Генди** (Египет) говорит о важности сохранения постоянной дискуссии и диалога между Комитетом и государствами-членами. Вполне возможно, что причиной того, что некоторые наименее развитые страны не представили свои доклады, особенно первоначальные, является отсутствие возможностей и ресурсов. Она хочет знать, можно ли найти способ оказания помощи через посредство Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека либо по инициативе Комитета или по просьбе государства-участника. Возможно, некоторые государства-участники уже представили такие просьбы. Ликвидация дискриминации в отношении женщин является глобальной необходимостью; безусловно, ни одна страна не воздвигает барьеры преднамеренно.

12. **Г-жа Сапаг** (Чили) интересуется, должны ли объединенные периодические доклады превышать 40 страниц, как предусмотрено для последующих документов по конкретной Конвенции. До сих пор большинство неправительственных организаций внимательно следили за ходом сорок первой сессии Комитета, чего нельзя сказать о государствах-участниках. Оратора интересует, как Комитет оценивает полезность проведения сессий в Нью-Йорке, учитывая опыт текущей сессии. Делегация страны оратора по-прежнему поддерживает идею увеличение времени, отводимого для работы Комитета.

13. **Г-жа Карвалью** (Португалия) говорит, что ее делегация также поддерживает идею об оказании технической помощи государствам-участникам,

которые намного задержали представление своих первоначальных докладов ввиду недостатка ресурсов или технических возможностей. Можно также изучить возможность создания специального фонда, в который государства могли бы вносить взносы, с тем чтобы оказать помощь государствам-участникам в представлении своих первоначальных докладов.

14. **Г-н Рамадан** (Ливан) спрашивает, должно ли государство-участник, доклад которого представлен, но еще не рассмотрен, подготовить доклад о последующих мерах в соответствии с пересмотренными руководящими принципами представления докладов. Делегация страны оратора хотела бы также знать, каким образом Комитет предполагает – предпочтительно в крайне исключительных случаях – рассматривать осуществление Конвенции в отдельно взятой стране при отсутствии доклада и намерен ли Комитет направлять миссию по выявлению фактов в таких случаях.

15. **Г-жа Бансон-Абалос** (Филиппины) интересуется, начала ли действовать новая система, в том числе базовый документ и документы по конкретной Конвенции, и каково первое впечатление Комитета.

16. **Г-жа Уолдберг** (Нидерланды) говорит, что Комитет заслуживает похвалы за быструю разработку принципов представления докладов. Поскольку на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи состоялось обстоятельное обсуждение места и времени проведения сессий Комитета, делегация страны оратора рада слышать, что Комитет почти ликвидировал задолженность в рассмотрении докладов. Оратора интересует, смог ли Комитет в ходе своей текущей сессии в Центральном учреждении использовать финансы и программы Организации Объединенных Наций, находящиеся в Нью-Йорке.

17. **Г-жа Чжан Дань** (Китай) спрашивает, носят ли новые руководящие принципы обязательный характер и когда они должны осуществляться; может ли государство, уже находящееся в процессе составления доклада, следовать прежним руководящим принципам; каким образом Комитет предполагает координировать новые и прежние стили докладов и будет ли он применять одни и те же методы и критерии при оценке докладов.

18. **Г-н Пак Ток Хун** (Корейская Народная Демократическая Республика) говорит, что новые руководящие принципы представления докладов являются простыми и четкими, однако, возможно,

недостаточно детализированы, чтобы дать ответ на все вопросы, которые могут возникнуть у государства-участника при составлении доклада, особенно если у составителей отсутствует соответствующий опыт. Оратора интересует, будет ли осуществляться дальнейшая разработка принципов. Кроме того, делегация страны оратора будет признательна за уточнение определения национального института по правам человека, в смысле приложения II к документу E/CN.6/2008/CRP.1, и за информацию о том, сколько стран имеют такие правомочные институты. В стране оратора нет общего института по правам человека, однако существует национальный координационный комитет по осуществлению Конвенции.

19. **Г-жа Габр** говорит, что, приняв однажды участие в составлении доклада государства-участника, она понимает всю сложность этой задачи. Если государство-участник сталкивается с проблемами, оно, безусловно, должно обратиться в секретариат Комитета. При наличии контакта и взаимодействия Комитет и другие органы Организации готовы оказать помощь. Проблема возникает не только по причине отсутствия практических знаний, но и из-за отсутствия политической воли, и это не позволяет государству-участнику выполнять свои обязательства. Комитет проявляет большое терпение и делает все возможное для ведения диалога с государствами-участниками; в тех редких случаях, когда отсутствие взаимосвязи достигает такой степени и продолжается так долго, что Комитет считает необходимым рассматривать ситуацию в стране в отсутствие доклада, он вынужден изыскивать пути и средства для решения проблемы через посредство системы Организации Объединенных Наций и в рамках его правил процедуры.

20. **Г-жа Дайриам** подтверждает, что руководящие принципы представления докладов уже действуют. Руководящие принципы, касающиеся базового документа, были опубликованы два года назад, и некоторые государства-участники уже составляли доклады для других договорных органов с использованием новой структуры. Однако сам Комитет еще не получил докладов, разработанных в соответствии с новыми руководящими принципами. Если государство-участник уже подготовило доклад, то нет необходимости его изменять или дополнять; оно может применять новые руководящие принципы во время составления очередного доклада. Комитет осознает необходимость переходного периода.

21. **Г-жа Шин** говорит, что подкомитет по аккредитации Международного координационного

комитета национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (МКК) проводит оценку каждого института по правам человека и присваивает ему статус А, В или С. Далее оратор разъясняет возможность для институтов изменить свой статус; существующий статус любого национального института по правам человека можно проверить на сайте Форума национальных институтов по правам человека. Только имеющие статус А институты могут принимать участие в дискуссиях Совета по правам человека. Достигнута также договоренность, что такие институты должны иметь право выступать с докладами на совещаниях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

22. **Председатель**, отвечая на вопрос, касающийся объема объединенных докладов, говорит, что установленный для периодических докладов объем в 40 страниц, предусмотренный в новых руководящих принципах, применяется и к объединенным докладам. Комитет рекомендует государствам-участникам представлять сжатые, четкие доклады, и хотя предсессионная рабочая группа Комитета может запросить дополнительную информацию, Комитет не хотел бы возлагать чрезмерное бремя на государства-участники в плане объема их докладов.

23. Касаясь вопроса о просроченных докладах и возможности для государств-участников получить техническую помощь со стороны учреждений Организации Объединенных Наций в разработке периодических докладов, оратор говорит, что Комитет удовлетворен тем, что ему удалось сократить объем своей задолженности. Действительно, политика Комитета заключается в поощрении государств-участников обращаться за такой помощью в учреждения Организации Объединенных Наций. Процесс сотрудничества начался на тридцать седьмой и продолжился на тридцать восьмой сессии, когда государствам-участникам, имеющим большую задержку в представлении докладов, была оказана специальная помощь в разработке их докладов. Комитет проявил заинтересованность в том, чтобы показать, каким образом такая помощь дает возможность государствам-участникам представлять регулярно и своевременно доклады, подчеркивая невозможность рассмотрения осуществления Конвенции в отсутствие докладов. Комитет готов оказывать помощь государствам-участникам в получении любой необходимой для них технической помощи, однако не может обещать оказывать помощь в каждом случае.

24. Исходя из этого, необходим совместный подход со стороны государств-участников и учреждений Организации Объединенных Наций. Оратор призывает государства-участники обращаться, в случае необходимости, за помощью в Управление Верховного комиссара по правам человека, Отдел по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) или в сам Комитет.

25. Оратор отмечает, что в течение переходного периода – до 2009 года – процедуры являются относительно гибкими; государства-участники, которые в настоящий момент находятся в процессе разработки своих докладов, должны руководствоваться прежними руководящими принципами; однако те государства, которые только начинают этот процесс, должны придерживаться новых принципов.

26. Касаясь планирования заседаний в Нью-Йорке и Женеве, оратор говорит, что Комитет рад иметь возможность воспользоваться преимуществами обоих мест в том плане, что он может приглашать к участию органы, работающие в области прав женщин и развития, и вести с ними обсуждение по конкретным вопросам. Она признает, что окончательное решение относительно того, будут ли сессии проводиться в Нью-Йорке, пока не принято, однако Комитет надеется на это, поскольку для членов важно поддерживать тесный контакт с органами, расположенными в Нью-Йорке.

27. Оратор выражает надежду на то, что руководящие принципы Комитета являются четкими, и в случае, если это не так, она заверяет государства-участники, что Комитет будет всегда готов дать разъяснения.

28. **Г-н Очоа**, ссылаясь на приложение I документа (CEDAW/C/2008/II/2 (пересмотренный)) о положении дел с представлением докладов, говорит, что Комитет предложил государствам-участникам, имеющим задолженность в представлении периодических докладов, представлять объединенный доклад в определенные сроки. Основываясь на примечаниях к приложению, оратор заметил, что некоторые государства-участники уже просрочили представление своих последующих докладов, тогда как для других государств крайний срок представления еще не истек. Необходимо пояснить разницу в положении дел с этими двумя категориями просроченных докладов.

29. **Председатель** говорит, что Комитет принял во внимание это соображение и решил, что очередной документ, касающийся положения дел с представлением докладов, будет более четким.

30. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** отмечает, что заседания с государствами-участниками оказались чрезвычайно плодотворными, так как помогают Комитету улучшить свои методы работы. С точки зрения продуктивности и взаимосвязей с государствами-участниками Комитет извлек огромные преимущества, получив поддержку со стороны государств-участников на Генеральной Ассамблее, которая утвердила необходимые ассигнования для Комитета для проведения ежегодно трех сессий и для работы с параллельными органами. Такая постоянная поддержка поможет Комитету выполнять свой объем работ.

31. **Председатель** благодарит представителей государств-участников, присутствовавших на заседании, за их поддержку и сотрудничество. Комитет рад представить свои новые руководящие принципы и информацию о своей работе, касающейся национальных институтов по правам человека. Она информирует государства-участники, что Комитет продолжит согласование своих методов работы по техническим вопросам с другими договорными органами.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.